



BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf der Riva Zoom 80. Bevor Sie die Kamera das erste Mal benutzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Funktionen der Kamera vertraut.

FÜR RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH

Bevor Sie dieses Produkt in Gebrauch nehmen, lesen und beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

ACHTUNG

Batterien können bei unsachgemäßem Gebrauch explodieren. Warnungen und Hinweise der Batteriehersteller beachten.

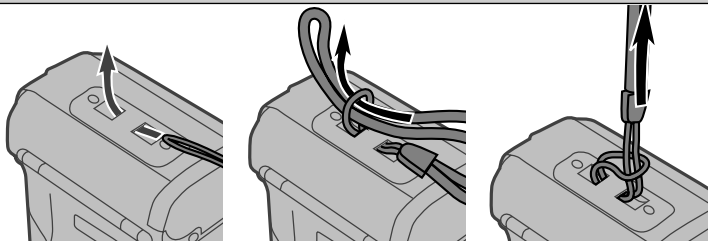
- Benutzen Sie nur Batterien des in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Typs.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf richtige Polarität.
- Verwenden Sie keine erkennbar beschädigten Batterien.
- Setzen Sie Batterien niemals Feuer oder hohen Temperaturen aus.
- Versuchen Sie nie, Einwegbatterien aufzuladen, kurzzuschließen oder zu zerlegen.
- Verwahren Sie Batterien nicht in der Nähe von metallenen Produkten auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs.
- Verwenden Sie keine auslaufenden Batterien.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Werfen Sie alte oder verbrauchte Batterien nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter (Batteriekontakte abkleben).

- Berühren Sie niemals die inneren Schaltkreise der Kamera; es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Entnehmen Sie bitte sofort die Batterie und benutzen Sie die Kamera nicht weiter, das Kameragehäuse beschädigt und Wasser in das Innere der Kamera, vor allem des Blitzgeräts, eingedrungen ist. Das Blitzgerät arbeitet mit Hochspannung. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.
- Technische Geräte gehören grundsätzlich nicht in Kinderhände. Das gilt auch für dieses Produkt.
- Kleine Kinder können Gegenstände verschlucken. Bewahren Sie daher Zubehörteile und Batterien in sicherer Entfernung von kleinen Kindern auf.
- Feuern Sie den Blitz niemals in der Nähe von Personen oder Tieren, besonders kleinen Kindern, ab.
- Blicken Sie niemals durch den Sucher direkt in die Sonne. Bei direktem Sonnenlicht besteht durch den Brennglaseffekt des Suchersystems die Gefahr von Augenschäden.
- Das Einlegen oder Wechseln von Film bzw. Batterie immer mit trockenen Händen vornehmen.
- Verwenden Sie keinen Alkohol und keine anderen chemischen Lösungsmittel zur Reinigung des Gehäuses.
- Wenn die Kamera einen seltsamen Geruch, Hitze oder Rauch ausströmt, entnehmen Sie bitte sofort die Batterien und benutzen Sie die Kamera nicht weiter.

VORSICHT

- Setzen Sie die Kamera keiner großen Hitze und/oder Feuchtigkeit aus. Lassen Sie sie nicht im Handschuhfach eines Autos liegen oder an anderen Plätzen, wo sie hohen Temperaturen ausgesetzt sein könnte.
- Bei auslaufenden Batterien die Kamera nicht weiter benutzen.
- Der Objektivtubus zieht sich in das Gehäuse zurück, wenn die Kamera ausgeschaltet wird oder die automatische Stromabschaltung aktiviert ist. Blockieren Sie nicht den Objektivtubus, während er sich in das Kameragehäuse zurückzieht. Störungen im Kameramechanismus könnten die Folge sein.
- Berühren Sie die Blitzleuchte nicht während des Blitzbetriebes.

BEFESTIGEN DES TRAGERIEMENS



Minolta Co., Ltd.
Minolta Europe GmbH
Reparatur/Repair
Minolta France S.A.
Minolta (UK) Limited
Minolta Austria Ges. m.b.H.
Minolta Camera Benelux B.V.
Belgian Branch
Minolta (Schweiz) AG
Minolta Svenska AB
Finnish Branch
Minolta Portugal Limitada
Minolta Corporation
Head Office
Los Angeles Branch
Minolta Canada Inc.
Head Office
Vancouver Branch
Minolta Hong Kong Limited
Minolta Singapore (Pte) Ltd.
Shanghai Minolta Optical
Products Co., Ltd.

3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541-8556, Japan
Minoltaring 11, D-30855 Langenhagen, Germany
Senator-Helmken-Strasse 1, D-28197 Bremen, Germany
365 Route de Saint-Germain, F-78420 Carrieres-Sur-Seine, France
7 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5BU, England
Amalienstrasse 59-61, A-1131 Wien, Austria
Zonnebaan 39, P.O. Box 6000, NL-3600 HA Maarssen, The Netherlands
Prins Boudewijnlaan 1, B-2550 Kortich, Belgium
Riedstrasse 6, CH-8953 Dietikon, Switzerland
Albygatan 114, S-171 54 Solna, Sweden
Nittiykatu 6 PL 37, SF-02201 Espoo, Finland
Av. do Brasil 33-A, P-1700 Lisboa, Portugal
101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
11150 Hope Street Cypress, CA 90630, U.S.A.
369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
230-3771 Jacombs Road, Richmond, B.C. V6V 2L9, Canada
Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
10, Teban Gardens Crescent, Singapore 608923
368 Minolta Road, Songjiang, Shanghai, China

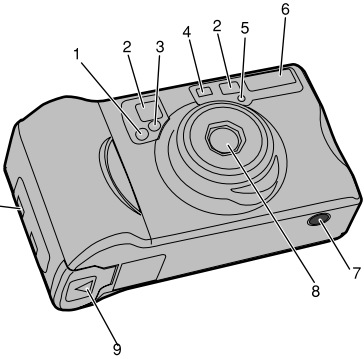
Printed in China ©2002 Minolta Co., Ltd. under the Berne Convention and Universal Copyright Convention 9222-2475-14 AK-A201

BEZEICHNUNG DER TEILE

*Halten Sie diese Oberflächen sauber. Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Aufbewahrung und Pflege“.

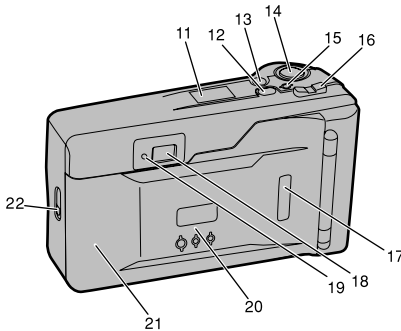
VORDERSEITE

1. Fernsteuerungsempfänger*
(nur Sondermodell mit Datenrückwand)
2. Autofokus-Fenster*
3. Meßzellen für automatische Belichtung*
4. Sucherfenster*
5. Selbstauslöser/Vorblitzlampe
6. Blitzgerät*
7. Stativgewinde
8. Objektiv*
9. Batteriekammerdeckel
10. Riemenöse



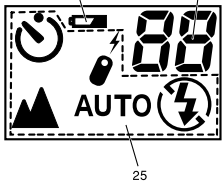
RÜCKSEITE

11. Datenfeld
12. Funktionstaste
13. Hauptschalter
14. Auslöser
15. Taste für manuelle Filmrückspulung
16. Zoomsteuerung
17. Filmfenster
18. Sucher*
19. Bereitschaftssignal
20. Datenrückwand (nur Sondermodell mit Datenrückwand)
21. Rückwand
22. Rückwandentriegelung



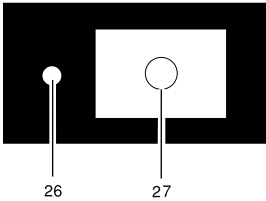
DATENFELD

23. Batteriezustandsanzeige
24. Bildzähler
25. Funktionsanzeigen:
 - AUTO ⚡ Blitzautomatik
 - ☀ / ⚡ Selbstauslöser/Fernsteuerung
(/ ⚡ erscheint nur beim Sondermodell mit Datenrückwand)
 - ⚡ Manuelles Aufhellblitzen
 - ☀ Blitzabschaltung
 - ▲ Landschafts-/Nachtaufnahmen



SUCHER

26. Bereitschaftssignal
 - Leuchten: Schärfe ist bestätigt
 - Schnelles Blinken: Objektabstand zu kurz
 - Langsames Blinken:
 - Blitzgerät wird aufgeladen
- Das Bereitschaftssignal wird bei angedrücktem Auslöser aktiviert.
27. Autofokus-Rahmen

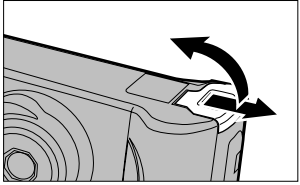


Batterien und wiederaufladbare Akkus gehören nicht in den Hausmüll ! Jeder Endverbraucher ist im Interesse des Umweltschutzes und per Batterieverordnung verpflichtet, Batterien und wiederaufladbare Akkus zurückzugeben. Die verbrauchten Batterien können an die öffentlichen Sammelstellen oder an den Verkäufer der entsprechenden Batterien zurückgegeben werden. Die Rücknahme erfolgt unentgeltlich.

CE Das CE-Zeichen (Communauté Européenne = Europäische Gemeinschaft) zeigt an, daß für dieses Minolta Produkt die relevanten EG-Richtlinien (elektromagnetische Verträglichkeit) eingehalten werden und die vorgeschriebenen Konformitätsbewertungen (Prüfung auf Einhaltung der Richtlinien) vorgenommen wurden.

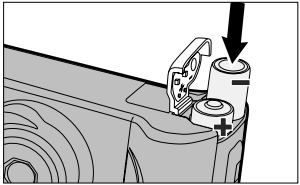
Schritt 1

EINSETZEN DER BATTERIEN

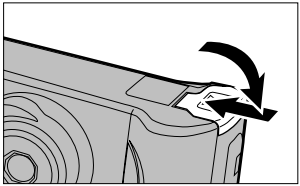


Ihre Kamera benötigt zwei Alkali-Mangan Batterien. Diese Batterien liefern den Strom für alle Kamerafunktionen.

- Nickel-Cadmium-Akkus (NC), Nickel-Metall-Hydrid-Akkus (NiMH) und Lithium-Batterien können nicht eingesetzt werden.

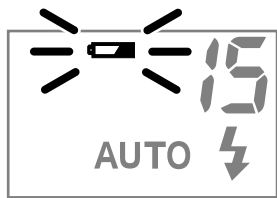


1. Zum Öffnen der Batteriekammer schieben Sie den Batteriekammerdeckel in die gezeigte Richtung.
- Wechseln Sie die Batterien nur bei ausgeschalteter Kamera.
- Sondermodell mit Datenrückwand: Nach einem Batteriewechsel müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

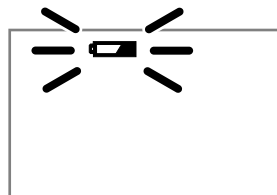


2. Setzen Sie die Batterie entsprechend der Plus-/Minus-Markierung wie gezeigt ein.
3. Zum Schließen der Batteriekammer schieben Sie den Batteriekammerdeckel in Richtung Gehäuse, bis die Sicherung einrastet.

ANZEIGE DES BATTERIEZUSTANDS



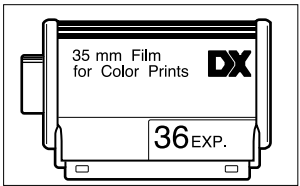
Wenn das blinkende Symbol zusammen mit den anderen Anzeigen im Datenfeld erscheint, funktioniert die Kamera zwar noch, aber die Batterien müssen baldmöglichst ausgewechselt werden.



Wenn das blinkende Symbol alleine (keine anderen Anzeigen) im Datenfeld erscheint, ist die Batteriekapazität zu niedrig, und die Batterien müssen ersetzt werden. Wenn das blinkende Symbol alleine (keine anderen Anzeigen) im Datenfeld erscheint, ist die Batteriekapazität zu niedrig, und die Batterien müssen ersetzt werden.

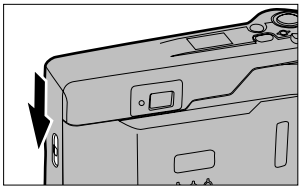
Schritt 2

EINLEGEN DES FILMS

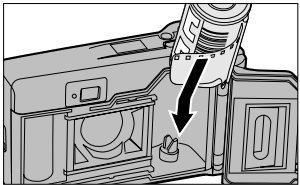


Verwenden Sie nur DX-codierte Kleinbildfilme. Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Filmen mit ISO 400.

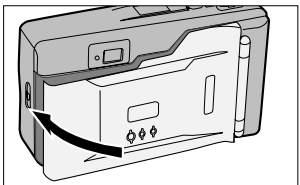
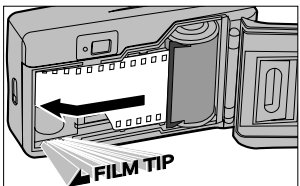
- Die Verwendung von Diafilmen wird nicht empfohlen.
- Polaroid Sofortbildfilme können nicht verwendet werden.



1. Schieben Sie die Rückwandentriegelung nach unten, um die Rückwand zu öffnen.
- Setzen Sie den Film möglichst im Schatten ein, nie bei direktem Sonnenlicht.



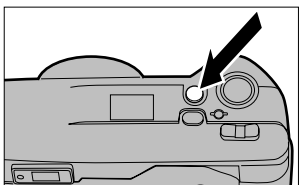
2. Legen Sie den Film in die Patronenkammer ein. Film flach zwischen die Führungsschienen legen und den Filmanfang über die Aufwickelspule bis zur Markierung ziehen.
- Wurde der Film zu weit über die Markierung herausgezogen, vorsichtig den Filmanfang von Hand in die Patrone zurückschieben.



3. Schließen Sie die Rückwand.
- Die Kamera transportiert den Film automatisch bis zum ersten Bildfeld und im Bildzähler wird die Anzahl der noch unbelichteten Bildfelder angezeigt.
- Wenn der Film nicht richtig eingelegt ist, steht „0“ im Bildzähler. In diesem Fall die Rückwand öffnen und den Film neu einlegen.

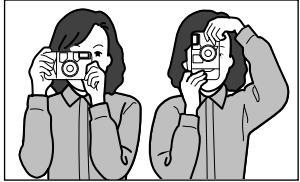
Schritt 3

VOLLAUTOMATIK-BETRIEB



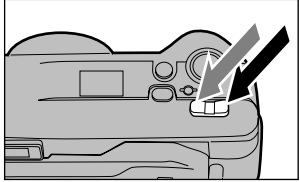
1. Drücken Sie den Hauptschalter, um die Kamera einzuschalten.

- Automatische Stromabschaltung: Wenn die Kamera länger als 8 Minuten nicht bedient wird, schaltet sie sich automatisch ab um Strom zu sparen.



2. Halten Sie die Kamera ruhig, und decken Sie das Blitzgerät, Objektiv oder die Autofokus-Fenster nicht mit den Fingern ab.

- Bei Hochformataufnahmen muß die Kamera so gehalten werden, daß sich das eingebaute Blitzgerät oben befindet.



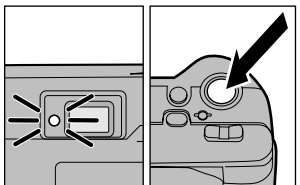
3. Schauen Sie durch den Sucher und drücken Sie auf die W-Seite der Zoomsteuerung, um das Objektiv in den Weitwinkelbereich zu verstellen, oder auf die T-Seite der Zoomsteuerung, um das Objektiv in Richtung Teleposition zu bringen.

T = Tele: Einzoomen
W = Weitwinkel: Auszoomen



4. Visieren Sie Ihr Hauptobjekt möglichst in der Mitte des Suchers an, und drücken Sie den Auslöser leicht an.

- Der Objektabstand zur Kamera sollte nicht weniger als 90 cm betragen.

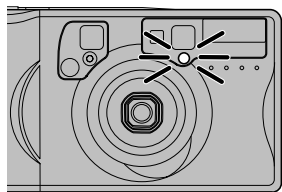


5. Wenn das grüne Bereitschaftssignal dauerhaft leuchtet, drücken Sie den Auslöser für die Aufnahme ganz durch.

- Bei schwachem Umgebungslicht wird automatisch ein Blitz gezündet.
- Der Film wird automatisch bis zum nächsten Bildfeld transportiert.

- Wenn das grüne Bereitschaftssignal schnell blinkt, ist der Objektabstand zu gering. Die Nahgrenze beträgt 90 cm. Der Verschuß läßt sich nicht auslösen.
- Bei einem sehr kurzen Objektabstand zur Kamera leuchtet das grüne Bereitschaftssignal und eine Auslösung ist möglich, das Bild wird jedoch unscharf.

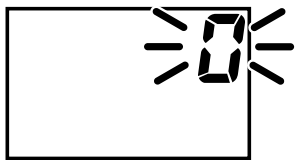
VORBLITZFUNKTION



Die integrierte Vorblitzfunktion reduziert den störenden „Rote-Augen-Effekt“, der bei geblitzten Porträts und Tieraufnahmen auftritt, besonders wenn sehr wenig Umgebungslicht vorhanden ist. Die Vorblitzlampe an der Vorderseite der Kamera wird automatisch aktiviert, wenn der Auslöser leicht angedrückt wird.

Schritt 4

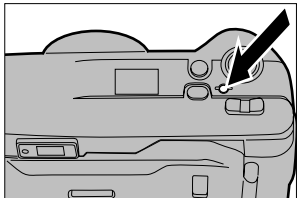
FILMRÜCKSPULUNG



Wenn der Film nach der letzten Aufnahme komplett belichtet ist, beginnt die Kamera automatisch mit der Rückspulung.

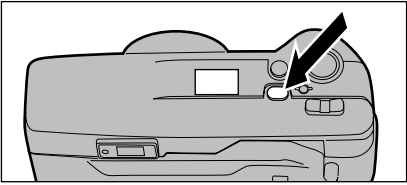
Die vollständige Rückspulung wird im Datenfeld angezeigt: der Bildzähler steht auf „0“. Sie können nun die Rückwand öffnen und die Filmpatrone herausnehmen.

MANUELLE FILMRÜCKSPULUNG

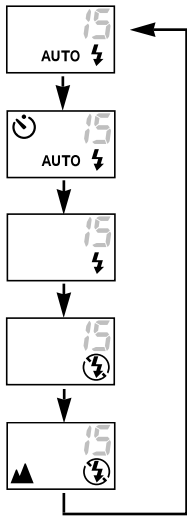


Es ist möglich, einen teilweise belichteten Film zurückzuspulen. Um die Rückspulung manuell zu starten, schalten Sie die Kamera ein und drücken Sie die Taste für manuelle Rückspulung.

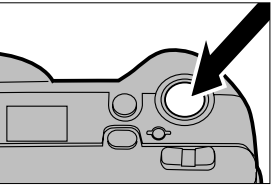
ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN



Die Kamera verfügt über fünf weitere Betriebsarten. Drücken Sie die Funktionstaste mehrfach, bis das gewünschte Symbol im Datenfeld erscheint. Die Betriebsarten werden mit jedem Druck auf die Funktionstaste wie gezeigt durchlaufen. Nach dem Ausschalten der Kamera wird die Betriebsart auf Blitzautomatik zurückgesetzt.



BLITZAUTOMATIK



Nach Auswertung des vorhandenen Lichts zündet die Kamera automatisch einen Blitz, falls erforderlich.

Der Blitzbereich des eingebauten Blitzgerätes ist abhängig von der Filmempfindlichkeit und der benutzten Brennweite.

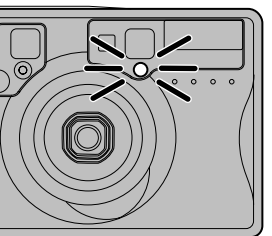
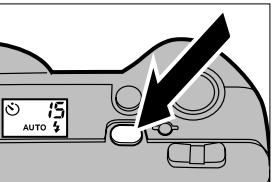
Vergewissern Sie sich, daß sich Ihr Objekt innerhalb des angegebenen Blitzbereichs befindet.

Brennweite	38mm	80mm
Filmempfindlichkeit	W(eitwinkel)	T(ele)
ISO 100	0.9 - 3.5m	0.9 - 2.0m
ISO 400	0.9 - 7.0m	0.9 - 4.0m

• Die angegebenen Blitzbereiche werden für Farbnegativfilme empfohlen.



SELBSTAUSLÖSER



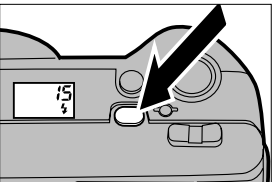
Die Selbstauslöser-Funktion verzögert die Verschlußauslösung um ca. 10 Sekunden.

1. Montieren Sie die Kamera auf ein Stativ, und drücken Sie die Funktionstaste, bis das Selbstauslöser-Symbol  im Datenfeld erscheint.
2. Visieren Sie das Motiv mit dem Autofokus-Rahmen an. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, um den Selbstauslöserlauf zu starten.
 - Die Selbstauslöser-Anzeige blinkt im Datenmonitor, während der Selbstauslösemechanismus abläuft. Die Selbstauslöserlampe an der Kameravorderseite blinkt zuerst langsam und dann schnell, bevor sie kurz vor der Aufnahme beständig leuchtet.
 - Nach der Aufnahme ist die Selbstauslöser-Funktion automatisch gelöscht.

- Wollen Sie den Selbstauslöserlauf vorzeitig stoppen, drücken Sie die Funktionstaste erneut.
- Schalten Sie die Kamera aus, um die Selbstauslöser-Funktion zu löschen.



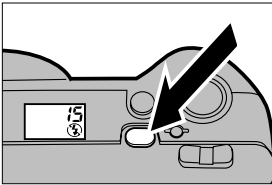
MANUELLES AUFHELLBLITZEN



In dieser Blitzfunktion wird unabhängig vom Umgebungslicht immer ein Blitz gezündet. Benutzen Sie die manuelle Aufhellblitz-Funktion zum Aufhellen von Schattenpartien oder bei Gegenlicht.

Drücken Sie die Funktionstaste, bis das Symbol  im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.

BLITZABSCHALTUNG



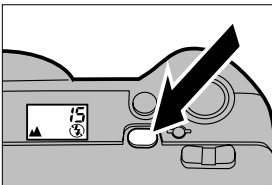
Wenn Sie Objekte außerhalb des Blitzbereiches fotografieren oder Fotos in der Dämmerung schießen und die natürliche Atmosphäre vorhandener Lichtquellen erhalten möchten, können Sie das eingebaute Blitzgerät auch abschalten.

Drücken Sie die Funktionstaste, bis das Symbol  im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.

- Wenn das eingebaute Blitzgerät abgeschaltet ist, führen längere Verschußzeiten u.U. zu Verwacklungsunschärfen. Benutzen Sie vor- sichtlich ein Stativ.



LANDSCHAFTS-/NACHTAUFNAHMEN-FUNKTION

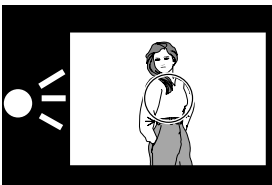


In dieser Funktion stellt die Kamera den Schärfebereich auf „unendlich“ ein, und die Blitzfunktion ist auf „Blitzabschaltung“ eingestellt. Sie kann für Aufnahmen einer nächtlichen Szenerie, von Landschaften oder weit entfernten Objekten sowie für Aufnahmen durch Fensterglas genutzt werden.

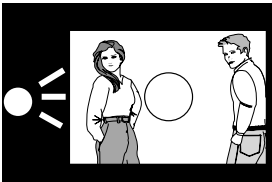
Drücken Sie die Funktionstaste, bis das Symbol  im Datenfeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme.

- Bei Dämmerung oder bei Nacht ein Stativ verwenden, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden.
- Verwenden Sie diese Funktion vor allem für Landschaftsaufnahmen durch Fensterglas.

SCHÄRFESPEICHERUNG

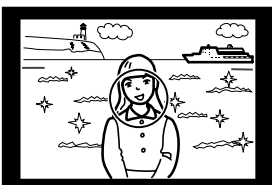


Die Schärfespeicherung ermöglicht die automatische Scharfeinstellung auf ein Ersatzobjekt, wenn sich das Hauptobjekt außerhalb der Suchermitte befindet.



1. Das Hauptobjekt mit dem Autofokus-Rahmen anvisieren. Den Auslöser leicht gedrückt halten, bis das grüne Bereitschaftssignal dauerhaft leuchtet.
2. Den Bildausschnitt bei weiterhin gedrücktem Auslöser wunschgemäß bestimmen, und dann den Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken.
- Die Schärfespeicherung ist gelöscht, sobald Sie den Finger vom Auslöser nehmen.

SCHARFEINSTELLUNG UNTER SPEZIELLEN BEDINGUNGEN

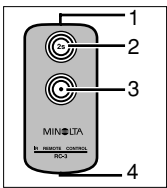


In den nachstehend beschriebenen Fällen kann es für die Kamera schwierig oder unmöglich sein, einwandfrei automatisch zu fokussieren - man sollte dann die Schärfe eines gleich weit entfernten Objekts speichern.



- Sehr helle Lichtquellen wie Sonne oder Neonlicht.
- Stark reflektierende Oberflächen, wie Wasser, Spiegel etc.
- Feuer, Feuerwerk etc.
- Dunkle Objekte und Oberflächen mit geringer Reflexion.
- Objekte hinter Glas oder hinter einer Fläche sich abwechselnder heller und dunkler Linien.
- Objekte, die kleiner als der Autofokus-Rahmen sind.

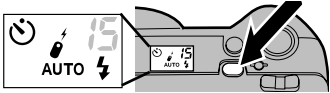
FERNSTEUERUNG (SONDERZUBEHÖR)
Nur für Sondermodell mit Datenrückwand



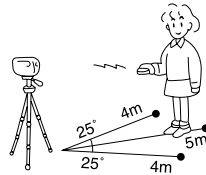
- 1.Sensor
2.Verzögerungstaste
3.Auslöser
4.Batteriekammerdeckel

Das Sondermodell mit Datenrückwand kann zusätzlich zusammen mit dem IR-Fernauslöser RC-3 (Sonderzubehör) drahtlos ferngesteuert werden. Der Arbeitsbereich beträgt maximal 5 Meter.

- Die Fernauslösung ist für Objekte im Gegenlicht oder in Leuchtstofflampenlicht nur eingeschränkt verwendbar.
- Wenn die Fernsteuerung länger als acht Minuten nicht betätigt wird, schaltet sich die Kamera automatisch ab, um Strom zu sparen.



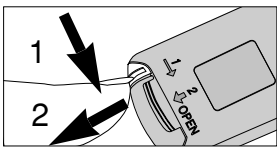
1. Drücken Sie die Funktionstaste, bis das Symbol  im Datenfeld erscheint.



2. Richten Sie die Fernsteuerungseinheit auf die Vorderseite der Kamera, und drücken Sie entweder den Auslöser oder die Verzögerungstaste.
- Auslöser: Die Fernsteuerungslampe an der Kamera blinkt einmal kurz auf, bevor die Kamera auslöst.
 - Verzögerungstaste: Die Fernsteuerungslampe an der Kamera blinkt zweimal, bevor die Kamera auslöst.

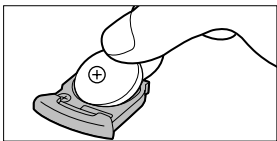
- Die Fernsteuerungsfunktion bleibt auch nach der Aufnahme aktiv. Um die Fernsteuerungsfunktion zu löschen, schalten Sie die Kamera aus oder wählen Sie mit der Funktionstaste eine andere Betriebsart.

WECHSELN DER BATTERIE



Die Fernsteuerungseinheit benötigt eine Lithium-Batterie vom Typ CR2032.

1. Ziehen Sie die Batteriekammer heraus und entnehmen Sie die alte Batterie.



2. Setzen Sie eine frische Batterie mit dem Pluspol (+) nach oben in die Kammer ein. Schieben Sie die Kammer zurück in die Fernsteuerungseinheit.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

VORGESCHRIEBENER TEMERATURBEREICH

Diese Kamera ist für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -10°C und +40°C vorgesehen.

- Setzen Sie die Kamera keinen harten Stößen, großer Hitze und/oder Feuchtigkeit aus. Lassen Sie sie nicht im Handschuhfach eines Autos liegen oder an anderen Plätzen, wo sie hohen Temperaturen ausgesetzt sein könnte.
- Bei sehr niedriger Temperatur verlängert sich die Ansprechzeit der LCD-Anzeige. Bei sehr hohen Temperaturen färbt sich die LCD-Anzeige vorübergehend schwarz, nimmt beim Absinken der Temperatur aber wieder ihr normales Aussehen an.
- Schützen Sie die Kamera vor extremer Luftfeuchtigkeit.
- Um die Bildung von Kondenswasser in der Kamera zu verhindert (Beispiel: Sie kommen im Winter mit der Kamera von draußen in einen geheizten Raum), legen Sie die Kamera vorher in eine verschließbare Plastiktüte. Entnehmen Sie die Kamera erst, wenn sie sich der Raumtemperatur angepaßt hat.
- Es wird empfohlen, die Kamera (und Ersatzbatterien) bei kalten Temperaturen im Freien in der Manteltasche zu tragen, wenn Sie gerade nicht fotografieren. Kaltgewordene Batterien verbessern bei Erwärmung ihren Ladezustand.
- Diese Kamera ist nicht wasserdicht. Das Eindringen von Wasser, Sand oder ähnlichen Schmutzpartikeln kann die Ursache für kostspielige Reparaturen sein oder sogar einen Totalschaden verursachen. Seien Sie daher besonders vorsichtig, wenn Sie Ihre Kamera zu Aufnahmen mit an den Strand nehmen.

REINIGUNG

- Halten Sie das Autofokus-Fenster und die Meßzelle für automatische Belichtung sauber, um eine akkurate Scharfeinstellung und/oder Belichtung Ihrer Aufnahmen zu gewährleisten.
- Wischen Sie Verschmutzungen des Kameragehäuses mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch vorsichtig ab.
- Zur Reinigung des Objektivs zunächst Staub oder Sand mit einem weichen Pinsel entfernen, dann ggf. ein Objektivtuch mit Objektivreinigungsflüssigkeit befeuchten und das Objektiv mit kreisförmigen Bewegungen, beginnend in der Mitte, sauberwischen.
- Objektivreinigungsflüssigkeit niemals direkt auf die Frontlinse tropfen.
- Glasflächen des Objektivs nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie keinen Alkohol und keine anderen chemischen Lösungsmittel zur Reinigung des Kameragehäuses.

AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie Ihre Kamera für einen längeren Zeitraum aufbewahren/lagern möchten, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Bewahren Sie die Kamera bei Nichtgebrauch an einem kühlen und trockenen Ort, frei von Chemikalien und Staub auf. Wird die Kamera längere Zeit nicht gebraucht, sollte sie mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel wie Silicagel aufbewahrt werden.
- Prüfen Sie nach längerer Aufbewahrung zunächst alle Kamerafunktionen durch, bevor Sie die Kamera in Gebrauch nehmen.

VOR WICHTIGEN FOTOEREIGNISSEN

- Nach längerem Nichtgebrauch und besonders vor wichtigen Aufnahmen sollten Sie alle Funktionen der Kamera sorgfältig überprüfen.
- Minolta übernimmt keine Garantie für Beschädigungen durch unsachgemäße Behandlung der Kamera.

FRAGEN UND ANTWORTEN

- Bei Fragen zur Kamera wenden Sie sich an Ihren Fotohändler. Für detaillierte Informationen oder spezielle Fragen steht Ihnen auch gerne die Firma Minolta zur Verfügung.
- Wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Minolta Service-Werkstatt, bevor Sie Ihre Kamera für etwaige Reparaturen einschicken.

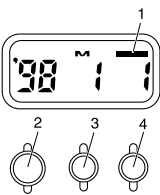
FEHLERHAFTER FUNKTIONSZUSTAND DER KAMERA

Wenn alle Symbole auf dem LCD-Datenfeld blinken oder das LCD-Datenfeld völlig leer ist und die Kamera trotz eingesetzter neuer Batterien nicht funktioniert, sollten Sie die Batterien noch einmal herausnehmen und wieder einsetzen. Ist der normale Betriebszustand der Kamera auch dadurch nicht herzustellen, oder sollte der beschriebene Fehlerzustand mehrfach in Folge auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Minolta Service-Werkstatt.

FÜR BESITZER DES SONDERMODELLS MIT DATENRÜCKWAND

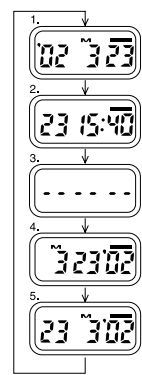
Mit der Datenrückwand läßt sich das Datum oder die Uhrzeit in den unteren rechten Teil des Bildes einbelichten. Sie ist mit Automatikkalender bis 2049 ausgestattet.

- Die einbelichteten Daten sind unter Umständen schwer lesbar, wenn der Hintergrund hell oder nicht gleichmäßig ist.
- Die Datenrückwand nicht bei Temperaturen außerhalb eines Bereiches von 0°C bis 40°C verwenden.



Bezeichnung der Teile

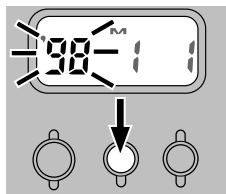
- 1.Anzeige für Einbelichtung
2.Taste MODE
3.Taste SELECT
4.Taste ADJUST



Einbelichten von Datum oder Uhrzeit

Drücken Sie die Taste MODE, um das Datenformat für die Einbelichtung zu wählen.

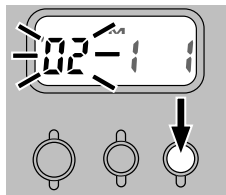
1. Jahr, Monat, Tag
2. Tag, Uhrzeit (24-Stunden-Format)
3. Keine Einbelichtung
4. Monat, Tag, Jahr
5. Tag, Monat, Jahr



Einstellen der Daten

1. Mit der Taste SELECT wechseln Sie zwischen den verschiedenen Datenarten.

- Nach jedem Druck auf die Taste SELECT beginnen die Einstellungen nacheinander zu blinken.



2. Mit der Taste ADJUST kann die blinkende Anzeige geändert werden.
- Die Daten verändern sich, solange die Taste ADJUST gedrückt gehalten wird.

3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, bis alle Daten korrekt eingestellt sind.

- Durch Drücken der ADJUST-Taste in Zeitfunktion und blinkendem Doppelpunkt wird die Sekundenzahl auf 00 gestellt.

4. Wenn alle Daten korrekt eingestellt sind, die SELECT-Taste drücken, bis die Anzeige für Einbelichtung im Datenfeld erscheint.

- Nach einem Batteriewechsel müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

TECHNISCHE DATEN

Typ:	35mm-Sucherkamera
Objektiv:	6,0-12/38-80mm Zoomobjektiv
	Konstruktion: 5 Linsen in 5 Gruppen
Sucher:	Vergrößerung: 0,33X – 0,69X
	Sucherbildinhalt:
	min. 80 % (mit Objekt in 3 m Entfernung)
	Eyepoint: 13,3 mm
Scharfstellbereich:	bei 38 mm Brennweite: 0,9 m bis unendlich
	bei 80 mm Brennweite: 0,9 m bis unendlich
Filmempfindlichkeitseinstellung:	Mit DX-codierten Filmen automatisch, nicht DX-codierte Filme auf ISO 100
	Bereich: ISO 100,ISO 200 oder ISO 400
Meßbereiche (ISO 100):	bei 38 mm Brennweite: 6 – 16 EV
	bei 80 mm Brennweite: 8 – 16 EV
Verschlußzeiten	1/1,7 s – 1/430 s
Energiequelle:	Zwei Alkali-Mangan Batterien
	Batterieleistung: etwa 16 Filme (gemäß Minolta Prüfstand mit 24er Filmen und bei 50 % Blitzlichtaufnahmen)
Abmessungen (B x H x T):	Standardmodell: 110 x 60 x 46,5 mm
	Sondermodell mit Datenrückwand:
	110 x 60 x 51 mm
Gewicht (ohne Batterien):	Standardmodell: 155 g
	Sondermodell mit Datenrückwand: 165 g

Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.